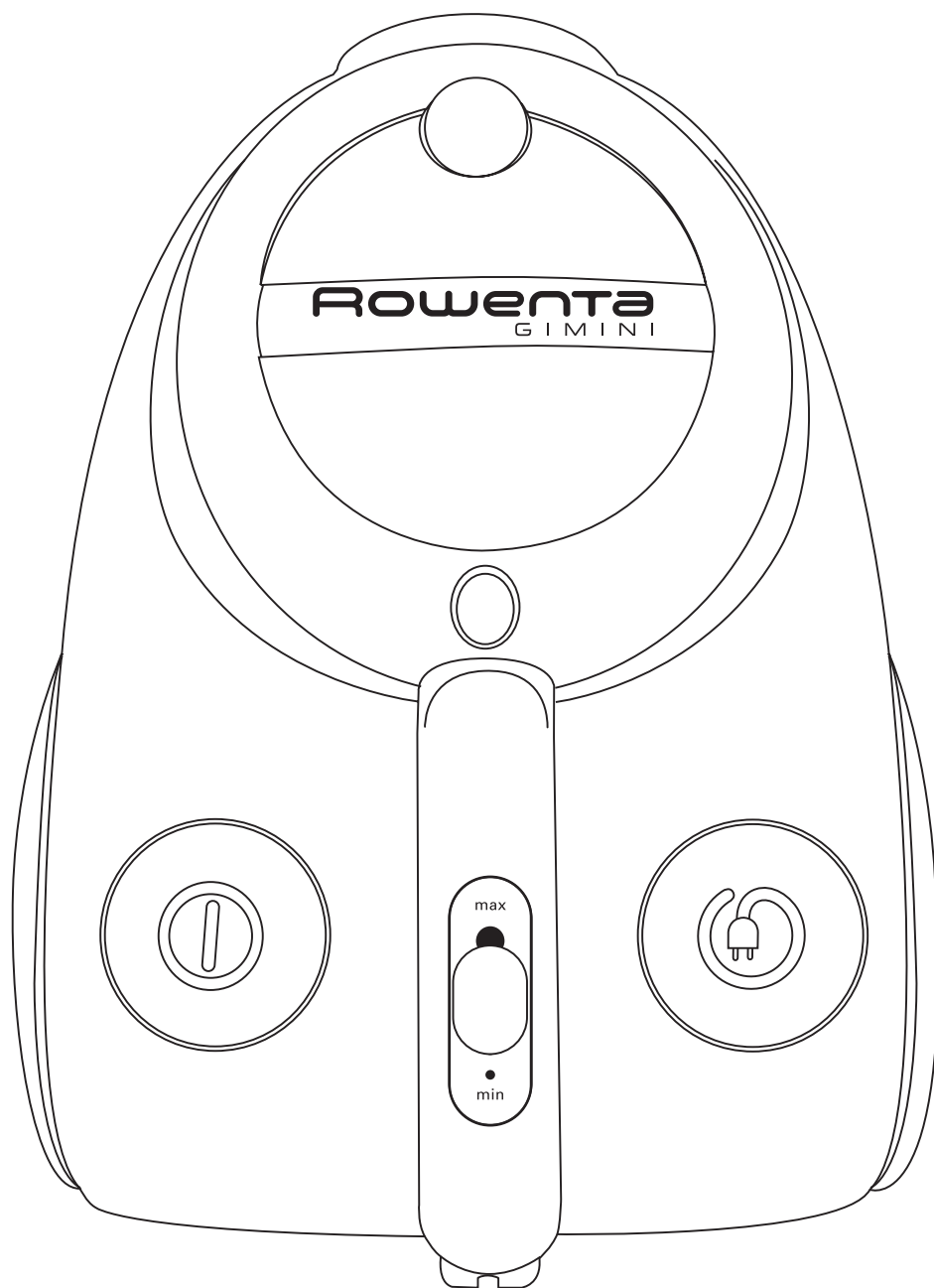


ROWENTA

Rowenta

GIMINI



mode d'emploi • instructions for use • Gebrauchsanweisung
gebruiksaanwijzing • modo de empleo • instruções de utilização
Οδηγίς χρήσης • Руководство по эксплуатации • Návod k obsluze
Návod na obsluhu • 使用説明 • Instrukcja obsługi • إرشادات الإستعمال

français	
I. DESCRIPTION	2
II. CONSEILS ET PRECAUTIONS	2
III. AVANT UTILISATION	2-3
IV. UTILISATION	3
V. ENTRETIEN ET NETTOYAGE	3-4
VI. POUR VOTRE SÉCURITÉ	5
VII. QUE FAIRE SI...	5

english	
I. DESCRIPTION	6
II. HINTS AND PRECAUTIONS	6
III. BEFORE USE	6-7
IV. VACUUMING	7
V. MAINTENANCE AND CLEANING	7-8
VI. FOR YOUR SAFETY	9
VII. WHAT TO DO IF...	9

deutsch	
I. GERÄTEBESCHREIBUNG	10
II. HINWEISE	10
III. VOR DER BENUTZUNG	10-11
IV. SAUGEN	11
V. REINIGUNG UND PFLEGE	11-12
VI. ZU IHRER SICHERHEIT	13
VII. WAS MACHEN, WENN...	13

nederlands	
I. BESCHRIJVING	14
II. RAADGEVINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN	14
III. VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK	14-15
IV. OM TE ZUIGEN	15
V. REINIGEN EN ONDERHOUDEN	15-16
VI. VOOR UW VEILIGHEID	17
VII. WAT TE DOEN ALS...	17

español	
I. DESCRIPCIÓN	18
II. CONSEJOS Y PRECAUCIONES	18
III. ANTES DE UTILIZAR	18-19
IV. ASPIRAR	19
V. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	19-20
VI. PARA SU SEGURIDAD	21
VII. QUÉ HACER SI ...	21

português	
I. DESCRIÇÃO	22
II. CONSELHOS E PRECAUÇÕES	22
III. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO	22-23
IV. UTILIZAÇÃO	23
V. MANUTENÇÃO E LIMPEZA	23-24
VI. PARA A SUA SEGURANÇA	25
VII. O QUE FAZER SE...	25

ελληνικά	
I. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ	26
II. ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ	26
III. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ	26-27
IV. ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ	27
V. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ	27-28
VI. ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ	29
VII. ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΕΑΝ...	29

русский	
I. ОПИСАНИЕ	30
II. ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	30
III. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ	30-31
IV. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	31
V. УХОД И ОЧИСТКА	31-32
VI. СОВЕТЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	33
VII. ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ...	33

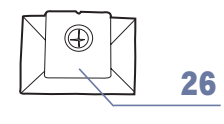
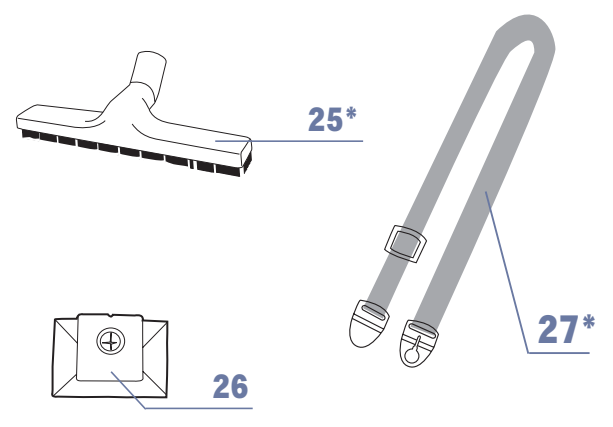
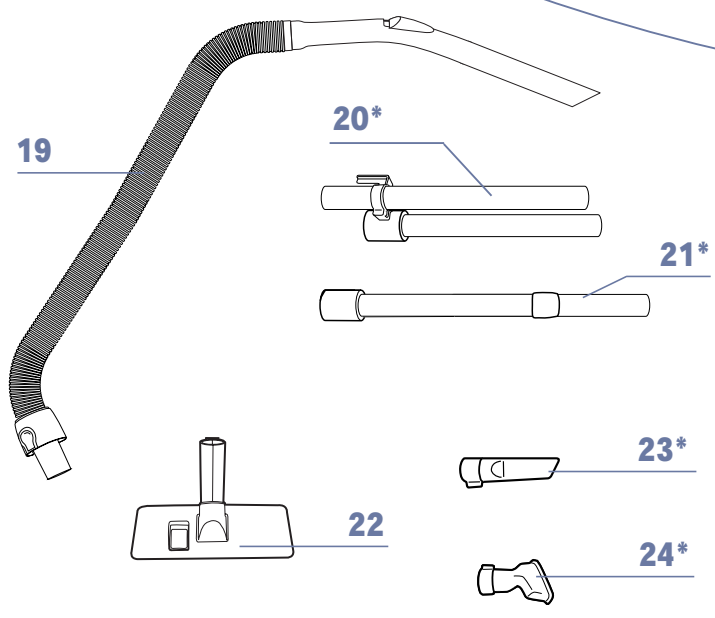
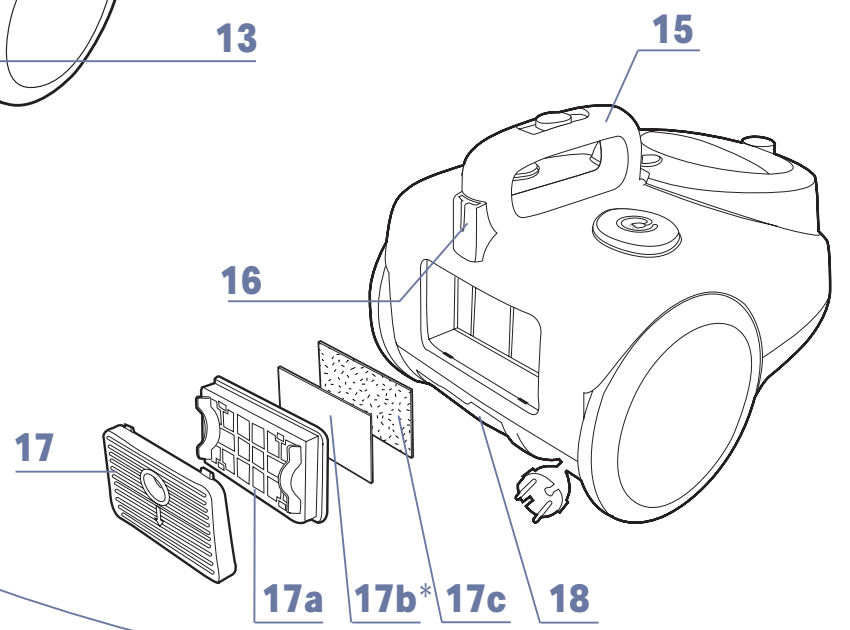
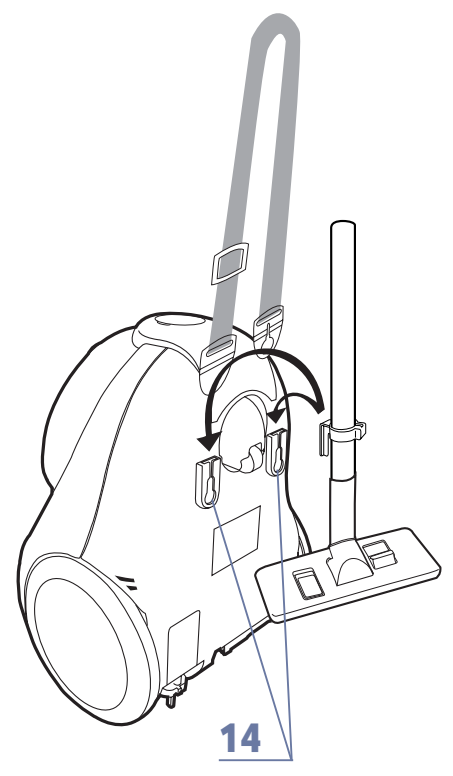
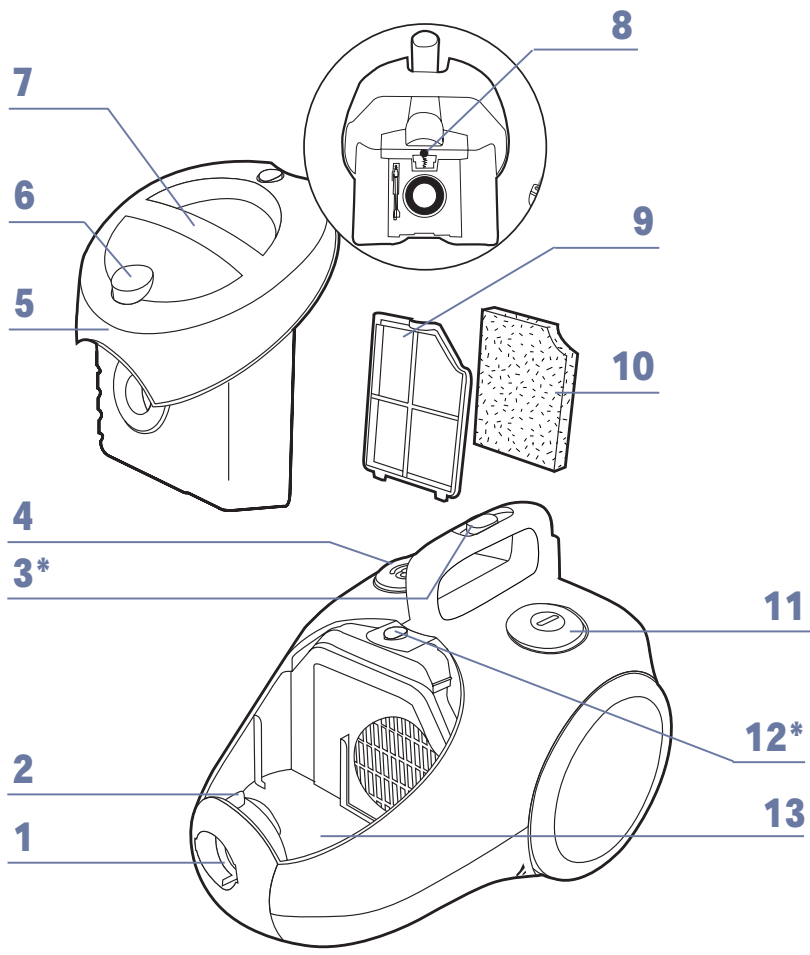
česky	
I. POPIS	34
II. RADY A UPOZORNĚNÍ	34
III. PŘED POUŽITÍM	34-35
IV. VYSÁVÁNÍ	35
V. ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ	35-36
VI. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ	37
VII. CO DĚLAT KDYŽ...	37

slovensky	
I. POPIS	38
II. POKYNY A DOPORUČENIA	38
III. PRED POUŽITÍM	38-39
IV. VYSÁVANIE	39
V. ÚDRŽBA A ČISTENIE	39-40
VI. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	41
VII. ČO ROBIT AK...	41

中文	
I. 產品各部介紹	42
II. 使用建議及注意事項	42
III. 使用前注意事項	42-43
IV. 使用中注意事項	43
V. 保養與清潔	43-44
VI. 為了您的安全	45
VII. 異常狀況處理	45

polski	
I. OPIS	46
II. WSKAZÓWKI I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI	46
III. PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY	46-47
IV. ODKURZANIE	47
V. OBSŁUGA TECHNICZNA I CZYSZCZENIE	47-48
VI. DLA BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA	49
VII. USTERKI I ICH USUWANIE...	49

عربي		
50	المواصفات	I.
50	نصائح وتحذيرات	II.
50-51	قبل الإستعمال	III.
51	طريقة الإستعمال	IV.
51-52	الصيانة والتنظيف	V.
53	من أجل سلامتكم	VI.
53	ماذا تفعل إذا	VII.



I • POPIS

1. Úchytka pro sáček na prach
2. Údržbové vodící lišty
3. Elektronické řízení výkonu*
4. Pedál automatického navinutí šňůry
5. Kryt prostoru pro sáček na prach
6. Tlačítko pro uvolnění sáčku na prach
7. Rukojeť umožňující zvednutí víka
8. Úchytka sáčku na prach
9. Mřížka pěnového filtru, který ochraňuje motor
10. Filtr na pěnu ochraňující motor
11. Pedál pro vypnutí/zapnutí
12. Ukazatel naplnění sáčku na prach*
13. Příhrádka na sáček
14. Poloha pro ukládání trubic a řemene na nošení přes rameno*
15. Držadlo pro přenášení
16. Místo na uložení trubek
17. Mřížka odvodu vzduchu
 - a. Cassette filtre
 - b. Mikroaktivní*
 - c. Filtr na pěnu
18. Uložení vyměnitelné štěrbinové hubice (23)*

Standardní nebo volitelné příslušenství:

19. Sací hadice s velmi dlouhou rukojetí, mechanická kontrola výkonu
20. Trubky*
21. Teleskopická trubka*
22. Sací hubice na všechny podlahy
23. Štěrbinová hubice přestavitelná na mini kartáč*
24. Nábytková sací hubice*
25. Podlahová hubice*
26. Papírové sáčky s referenčním číslem ZR 0017 01
27. Řemen*

* Dle modelu, tzn. příslušenství pouze u některých modelů, případně doplňkové příslušenství.

II • RADY A UPOZORNĚNÍ

Před každým použitím musí být zcela odvinuta přívodní šňůra.

Nenechte přívodní šňůru zachytit či přejíždět přes ostré hrany.

Nepřemisťujte vysavač taháním za síťovou šňůru, přístroj musí být přemisťován za držadlo.

Nikdy přístroj nezvedejte tahem za přívodní šňůru.

Po každém použití vypněte přístroj a vytáhněte síťovou šňůru.

Používejte pouze originální sáčky a filtry Rowenta.

Používáte-li prodlužovací šňůru, přesvědčte se, zda je zcela v pořádku a zda odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku vašeho spotřebiče.

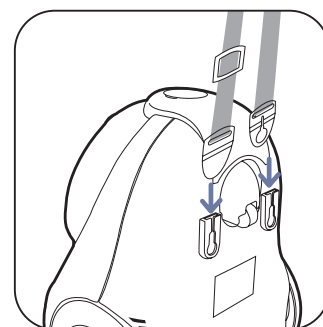
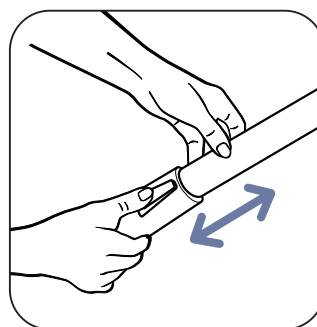
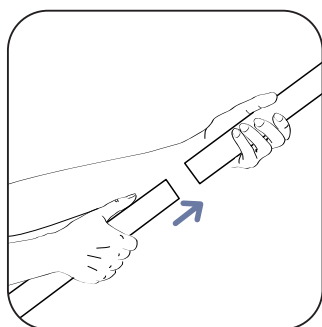
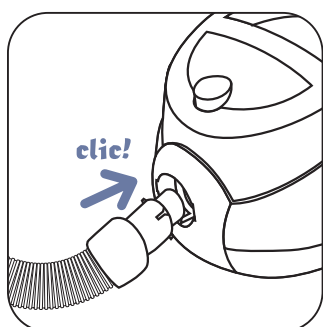
Nikdy nevypojujte přístroj ze sítě tahem za přívodní šňůru.

Zkontrolujte, zda všechny filtry jsou na svém místě.

Přístroj bez prachového sáčku a filtrů nikdy nezapínejte.

III • PŘED POUŽITÍM

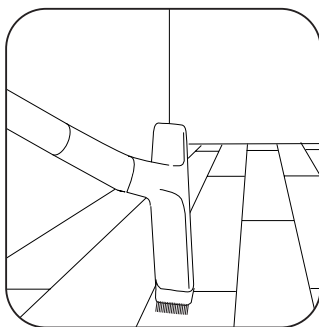
Sestavte svůj vysavač



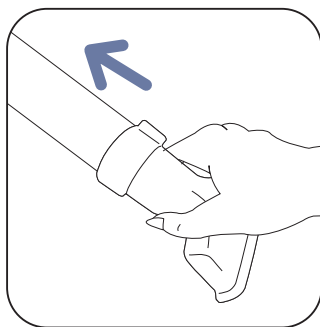
Nastavte délku teleskopické trubky*

Výběr vhodného příslušenství

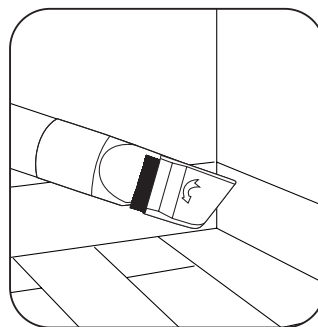
česky



Pro podlahy*



Pro nábytek nebo pro
křehké povrchy*



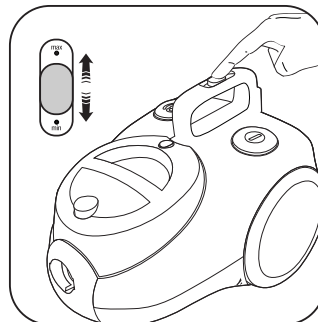
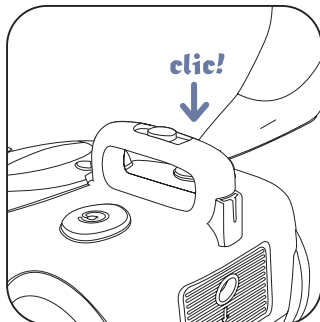
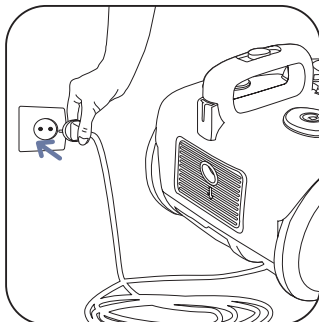
Pro stěrbiny (úzké
prostory)*

UPOZORNĚNÍ!
Štěrbinová hubice
přestavitelná na
mini kartáč* je
uložena v zadní
části přístroje

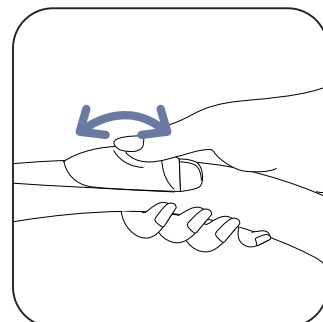
IV • VYSÁVÁNÍ

Zapněte svůj vysavač a nastavte sací sílu

POZOR! Bez prachového sáčku a filtrů přístroj nikdy nezapínejte.

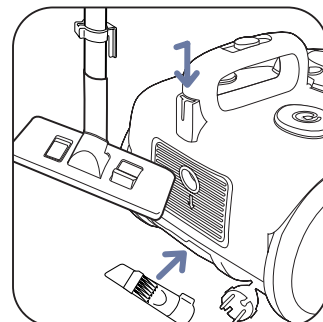
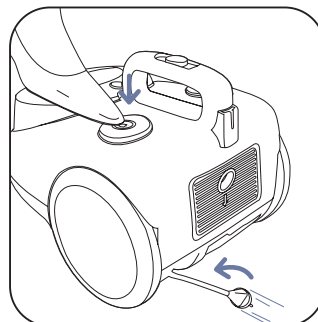
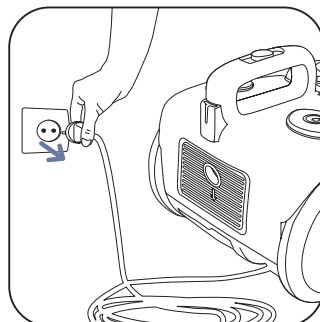
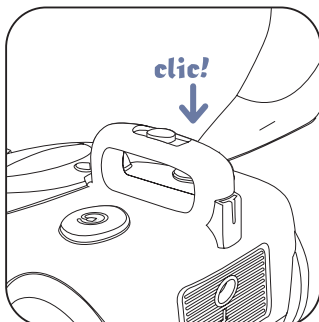


Elektronicky nastavitelná* :
Max: podlahy
Min: čalounění,
jemné povrchy



Mechanická kontrola :
Zavřeno: podlahy
Otevřeno: čalounění

Vypněte váš přístroj i přívodní šňůzu



UPOZORNĚNÍ!

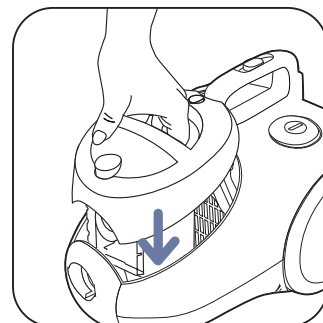
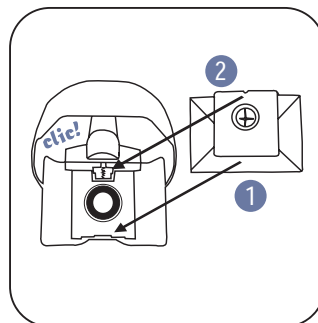
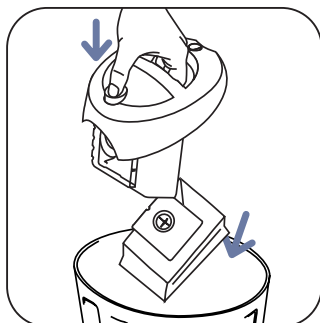
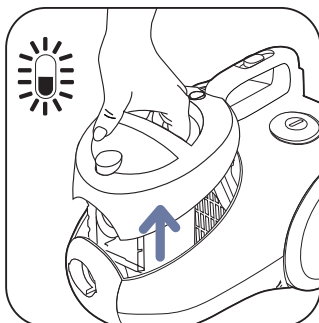
Přístroj můžete snadno přenášet ve vertikální nebo horizontální poloze díky dvěma držadlům.

V • ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

DŮLEŽITÉ! Před každým čištěním a údržbou vždy vytáhněte vidlici přívodní šňůry ze zásuvky.
Pravidelně čistěte (min. 2x ročně) celý přístroj včetně filtrů?

Výměna prachového sáčku

Ukazatel plnosti prachového sáčku vás informuje, kdy je sáček plný či zablokovaný prachovými částicemi. Svítí-li ukazatel červený, vyjměte prachový sáček nebo vysypte textilní sáček (s hubicí zvednutou z podlahy a sacím výkonem nastaveným na maximální úroveň).

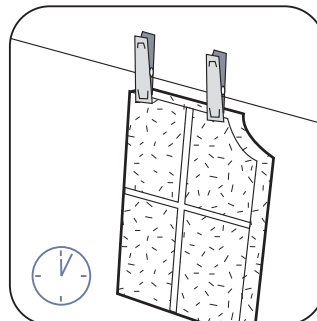
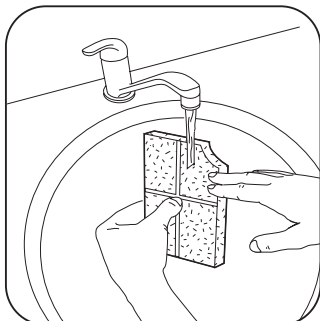
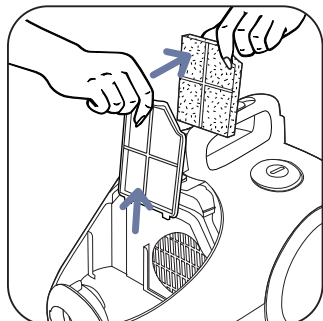


DŮLEŽITÉ!

Po každých pěti výměnách prachového sáčku:

- vyklepte a vyčistěte pěnové filtry mýdlovou vodou (nebo šetrným detergentem). Vypláchněte, vysušte a vraťte na své místo.
- vyjměte mikroaktivní filtr*.

Čištění pěnového filtru, který ochraňuje motor

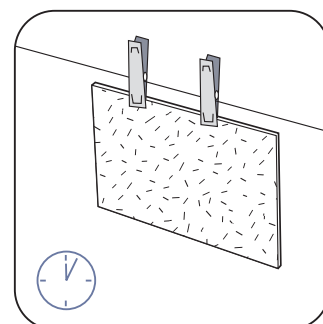
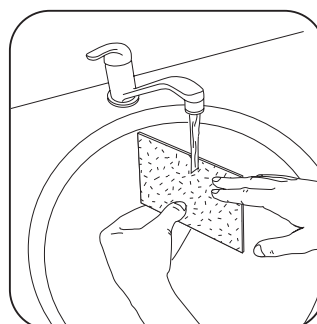
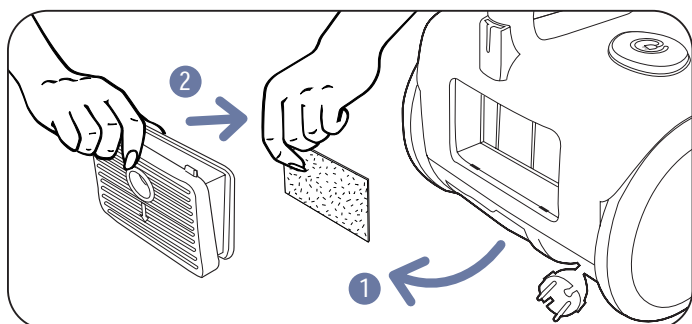


POZOR!
Pěnový filtr musí být vždy na svém místě

POZOR!

Nechte pěnový filtr úplně vyschnout dříve, než jej vrátíte na místo.

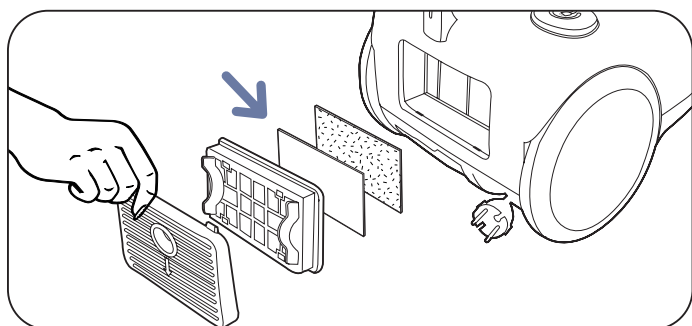
Čištění pěnového filtru odvodu vzduchu



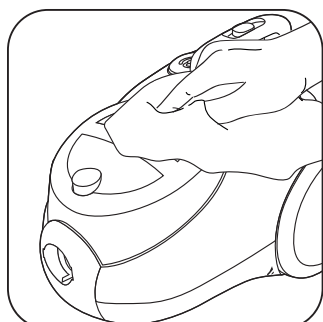
POZOR!

Nechte pěnový filtr úplně vyschnout dříve, než jej vrátíte na místo.

Vyjměte mikroaktivní filtr* (č. ZR 0017 01 - dodává se spolu se sáčky)



Čištění vašeho vysavače



DŮLEŽITÉ!
Nepoužívejte silné či abrazivní čisticí prostředky

Návod k používání si pozorně přečtěte a pečlivě uložte.

- Tento vysavač je elektrický spotřebič: je možné ho používat pouze při obvyklých podmínkách. Vysavač používejte a skladujte mimo dosah dětí. Vysavač nikdy nenechávejte zapnutý bez dohledu. Sací hubici nebo konec trubky nepřikládejte k očím ani k uším.
- Přesvědčte se, zda napětí (ve voltech) Vašeho vysavače odpovídá napětí v síti.
- Vysavač odpojte vytáhnutím vidlice přívodní šňůry ze zásuvky: okamžitě po použití, při manipulaci s příslušenstvím, před čištěním, údržbou nebo výměnou filtru.
- **Nevysávejte mokré ani vlhký povrch, nevysávejte tekutiny, teplé látky, velmi jemné látky (např. sádra, cement, popel...) velké ostré úlomky (např. sklo), škodlivé látky (např. rozpouštědla, odstraňovače starých nátěrů...), agresivní látky (kyseliny, čisticí prostředky ...), hořlaviny a výbušniny (s obsahem benzínu a lihu).**
- Příklad nikdy nepokládejte do vody, ani ho neodkládejte venku.
- Příklad nikdy nepoužívejte:
 - jestliže spadl a je viditelně poškozený nebo dobře nefunguje;
 - je-li elektrická přívodní šňůra poškozená.V těchto případech přístroj neotvírejte. Zanešte ho do nejbližšího autorizovaného servisního střediska (dle přiloženého seznamu adres).
- Opravy může provádět pouze odborník a používat přitom pouze originální náhradní díly. Pokud byste ho opravovali sami, mohli byste ho poškodit.
- Přívodní šňůru vysavače mohou vyměnit pouze v autorizovaném servisním středisku. V souladu s platnými předpisy musí být každý přístroj, který je již nepotřebný, znehodnocen: šňůru vyndejte ze zásuvky, odřežte ji a teprve potom dejte přístroj do odpadu.
- V souladu s platnými předpisy musí být každý přístroj, který je již nepotřebný, znehodnocen: šňůru vyndejte ze zásuvky, odřežte ji a teprve potom dejte přístroj do odpadu.
- **Jestliže budete přístroj používat nevhodně nebo v rozporu s návodem k používání,** nebude výrobce za případné škody zodpovědný.

Na daný výrobek bylo v souladu se zákonem č 22/1997 Sb. vydáno prohlášení o shodě výrobku, č 168/1997 Sb. : elektrická zařízení nízkého napětí, č 169/1997 Sb. : elektromagnetická kompatibilita.

VII • CO DĚLAT KDYŽ...

DŮLEŽITÉ!

Vyazuje-li váš vysavač známky špatného fungování, dříve než ho začnete kontrolovat:

- **Zastavte přístroj stisknutím tlačítka Start/Stop a odpojte ho ze sítě.**

Váš vysavač nejde nebo přístroj nesaje.

- Přístroj není zapojen v síti : zkontrolujte, zda je vidlice přívodní šňůry správně zasunuta v zásuvce.
- Příslušenství nebo hubice jsou zaneseny : vyčistěte je.

Sací funkce vašeho vysavače poklesla, vysavač vydává hluk či pískot.

- Příslušenství nebo flexibilní hubice jsou částečně ucpaný : uvolněte příslušenství nebo flexibilní hubici.
- Sáček je plný nebo nasycený prachem : vložte nový sáček.
- Pěnové a mikroaktivní filtry* jsou ucpané : vyčistěte pěnový filtr a vyměňte mikroaktivní filtr.*
- Mechanická kontrola sání je otevřená : zavřete mechanickou kontrolu sání.
- Elektronicky nastavitelná* sací síla je na minimální pozici : zvýšte sací sílu pomocí elektronického regulátoru* sacího výkonu (vyjma případů, kdy vysáváte jemné látky).
- Hubici nelze odtrhnout od povrchu : otevřete šterbinu pro mechanickou regulaci výkonu nebo snižte výkon na elektronickém ovladači.

Ukazatel plnosti sáčku* svítí červený.

- Sáček je plný : vložte nový sáček.

Přívodní šňůra se nenavíjí úplně.

- Je obtížné pohybovat s podlahovou hubicí : otevřete regulátor sání na rukojeti nebo snižte sací sílu.

Jestliže problémy přetrvávají, obraťte se na servisní středisko Rowenta.

I • POPIS

1. Sací otvor
2. Lišty držiaka
3. Elektronické ovládanie výkonu*
4. Pedál automatického navinutia šnúry
5. Veko so suportovým vrecom
6. Tlačidlo vyhadzovača vreca
7. Páčka ústia veka
8. Klipsové vrece
9. Mriežka penového filtra ochrany motora
10. Penový filter ochrany motora
11. Oddelené vrece
12. Ukazovateľ naplnenia sáčku na prach*
13. Oddelené vrece
14. Poloha pre ukládanie trubíc a remeňa na nosenie na ramene*
15. Držadlo na prenášanie
16. Poloha nastavenie hadice
17. Mriežka na výstupe vzduchu
 - a. Skrinkový filter
 - b. Mikroaktívny filter*
 - c. Penový filter
18. Uloženie vymeniteľnej štrbinovej hubice (23)*

Štandardné alebo voliteľné príslušenstvo:

19. Hadica s extra dlhým ohnutím a mechanický variátor výkonu
20. Trubice*
21. Teleskopická trubica*
22. Nástavec na všetky podklady
23. Štrbinová hubica prestavitelná na mini kefu*
24. Nábytkový nástavec*
25. Podlahová hubica*
26. Vrecia papierové, v súlade s ZR 0017 01
27. Závesný remeň*

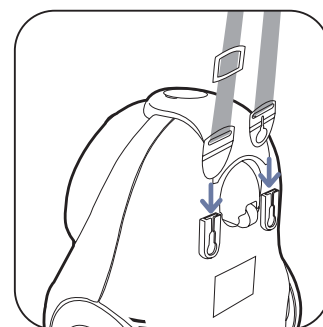
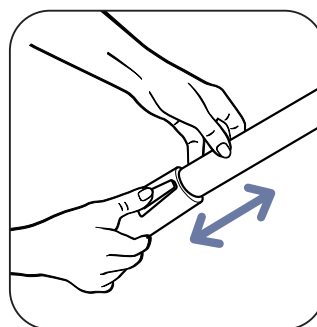
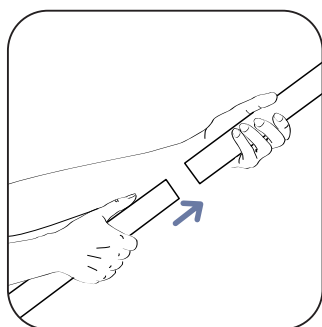
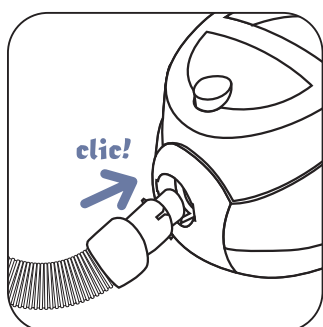
* Podľa modelu : znamená špeciálne príslušenstvo pre niektoré modely či doplnkové príslušenstvo.

II • POKYNY A DOPORUČENIA

Pred každým použitím musí byť celkom odvinutá prírodná šnúra. Nenechajte prírodnú šnúru zachytiť či prechádzať cez ostré hrany. Nepremietňujte vysavač ťahaním za sieťovú šnúru, prístroj musí byť premiestňovaný za držadlo. Ak používate predlžovaciu šnúru, presvedčte sa, či je celkom v poriadku a či zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku vášho spotrebiča. Nikdy nevypojujte prístroj zo siete ťahom za prírodnú šnúru. Po každom použití vypnite prístroj a vyťahnite sieťovú šnúru. Používajte iba vrecká a filtre Rowenta. Skontrolujte, či všetky filtre sú na svojom mieste. Prístroj bez prachového vrecka a filtra nikdy nezapínajte.

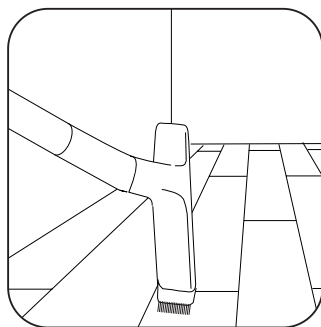
III • PRED POUŽITÍM

Zostavte svoj vysávač

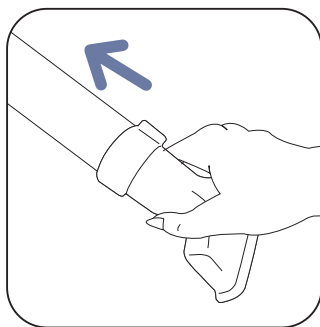


Nastavte dĺžku teleskopickej trubky*

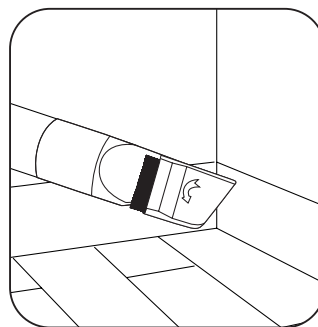
Výber vhodného príslušenstva



Na podlahy*



Na nábytok na krehké povrchy*



Na štrbiny*

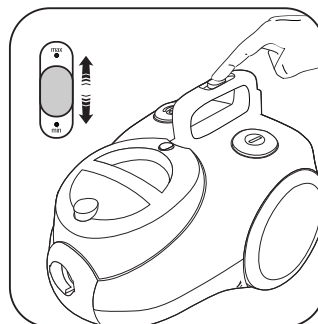
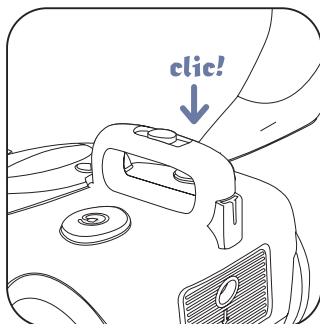
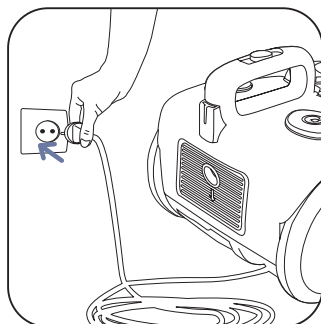
slovensky

UPOZORNENIE!
Štrbinová hubica
prestavitelná na
mini kefu je uložená
v zadnej časti
prístroja

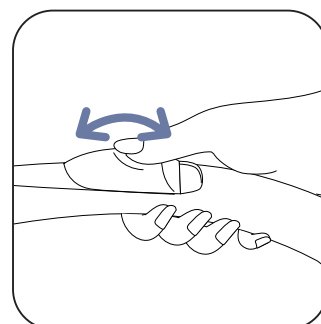
IV • VYSÁVANIE

Zapnite svoj vysávač a nastavenie sacej sily

POZOR! Bez prachového vrečka a filtra prístroj nikdy nezapínajte.

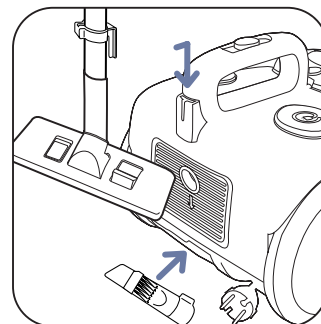
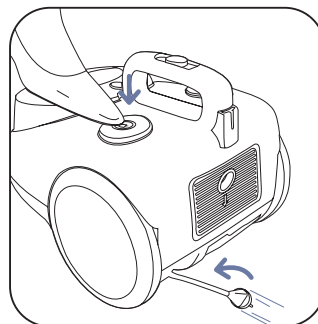
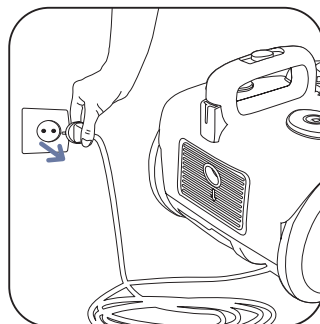
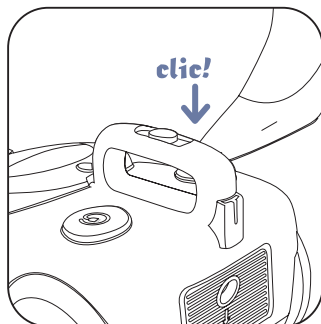


Elektronicky nastaviteľná* :
Max: podlahy
Min: na čalúnenie,
jemné povrchy



Mechanická kontrola :
Zavreté : podlahy
Otvorené : čalúnenie,
jemné povrchy

Vypnite a uložte váš prístroj



UPOZORNENIE!

Prístroj môžete jednoducho prenášať vo vertikálnej alebo horizontálnej polohe vďaka dvom držadlám.

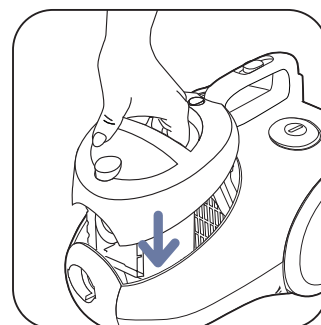
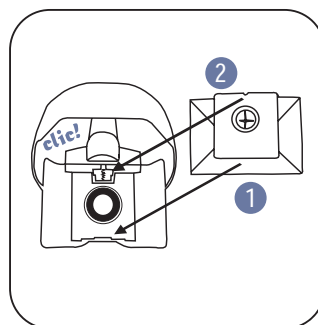
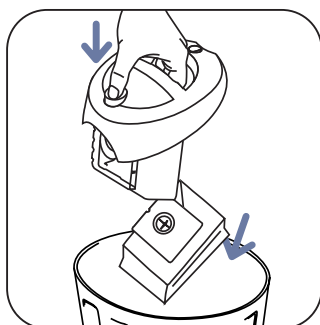
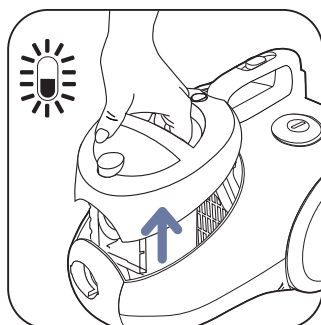
V • ÚDRŽBA A ČISTENIE

DÔLEŽITÉ! Vždy pred údržbou a čistením vypnite prístroj a vytiahnite vidlicu prívodnej šnúry zo zásuvky.

Pravidelne čistite (min.2x ročne) celý prístroj vrátane filtra.

Výmena vrečka

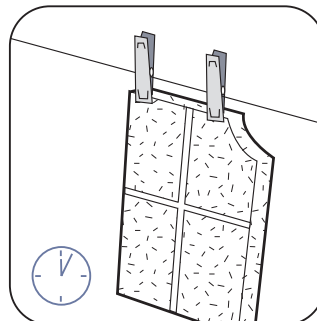
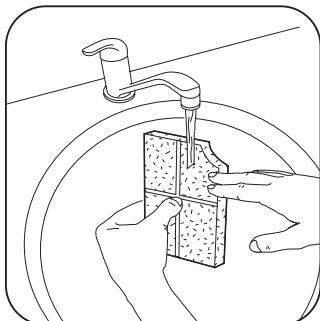
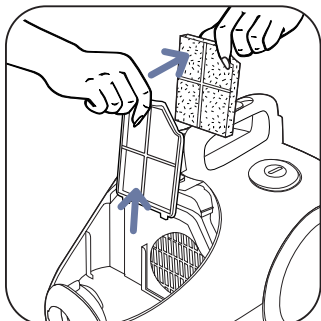
Ukazovateľ plnosti* vrečka ukazuje keď je vrečko plné či nasýtené. Nastavte maximálny sací výkon a zdvihnite podlahovú hubicu z podlahy. Ak indikátor plnosti* vrečka svieti na červeno.



DÔLEŽITÉ!

Po každých piatich výmenách prachového vrečka:

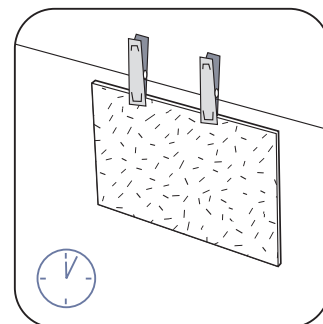
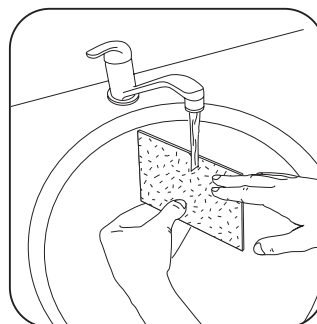
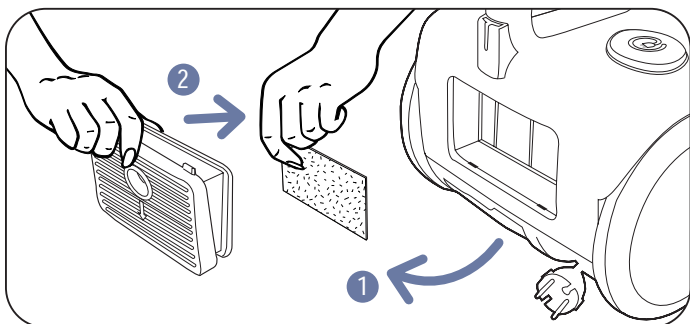
- Vyprášte a vyčistite penové filtre mýdlovou vodou (alebo šetrným čističom). Vypláchnite, vysušte a vráťte na svoje miesto.
- vymeňte mikroaktívny filter*.

Čistenie penovej ochrany motora

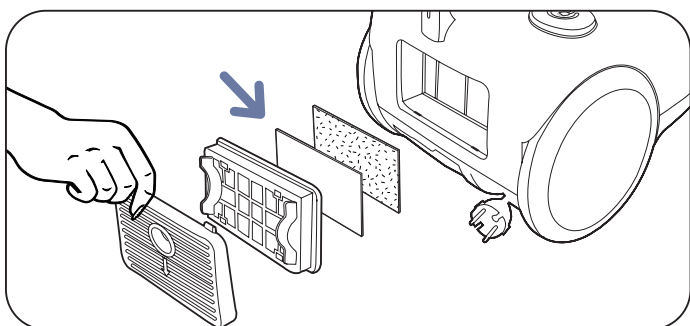
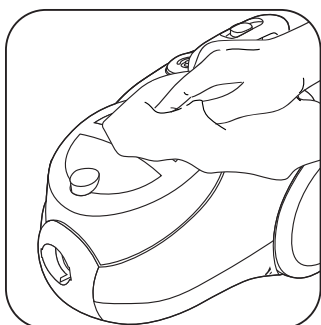
UPOZORNENIE!
Počas používania musí penový ochranný filter vždy zostať na svojom mieste

UPOZORNENIE!

Predtým ako penový filter znovu nainštalujete na miesto, nechajte ho dôkladne vysušiť.

Očistite výstup vzduchu penového filtra**UPOZORNENIE!**

Predtým ako penový filter znovu nainštalujete na miesto, nechajte ho dôkladne vysušiť.

Vymeňte mikroaktívny filter* (ref. ZR 0017 01, dodané s vrečkami)**Čistenie vysávača**

DÔLEŽITÉ!
Nepoužívajte abrazívne či agresívne čistiace prostriedky

Tento návod na obsluhu si pozorne prečítajte a starostlivo odložte.

- Tento vysávač je elektrický spotrebič: možno ho používať iba pri bežných podmienkach. Vysávač používajte a skladujte mimo dosahu detí. Vysávač nikdy nenechávajte zapnutý bez dohľadu. Hubicu alebo koniec trubice si neprikladajte k očiam ani ušiam.
- Presvedčte sa, či napätie (vo voltoch) Vášho vysávača zodpovedá napätiu v sieti.
- Vysávač odpojte vytiahnutím zástrčky kábla zo zásuvky: hneď po použití, vždy pred výmenou príslušenstva, pred čistením, údržbou alebo výmenou filtra.
- **Nevysávajte mokrý ani vlhký povrch, akékoľvek tekutiny, teplé látky, veľmi jemné látky (napr. sadra, cement, popol...) veľké ostré úlomky (napr. sklo), škodlivé látky (napr. rozpúšťadlá, odstraňovače starých náterov...), agresívne látky (kyseliny, čistiace prostriedky...), horľavé a výbušné látky (obsahujúce benzín a lieh).**
- Spotrebič nikdy nekladte do vody, ani ho neodkladajte von (exteriér).
- Spotrebič nikdy nepoužívajte:
 - ak spadol a je viditeľne poškodený alebo dobre nefunguje;
 - ak je elektrický kábel poškodený.V týchto prípadoch spotrebič neotvárajte. Doneste ho do najbližšieho autorizovaného servisného strediska (pozri priložený zoznam adries).
- Opravy môže vykonávať iba odborník a používať pritom iba originálne náhradné diely. Keby ste spotrebič opravovali sami, mohli by ste ho poškodiť.
- Navíjacie zariadenie a kábel vysávača môžu vymeniť iba v autorizovanom servisnom stredisku.
- V zhode s platnými predpismi musí byť každý spotrebič, ktorý sa už nepoužíva, znehodnotený: kábel vytiahnite zo zásuvky, odrežte ho a až potom dajte spotrebič do odpadu.
- **Tento výrobok bol navrhnutý len na domáce použitie**, pri použití prístroja na profesionálne účely, nevhodnom použití alebo či pri nedodržaní pokynov, neprijíma výrobca zodpovednosť za vady a záruka stráca platnosť.

Tento spotrebič vyhovuje smerniciam 73/23 CEE a 89/336 CEE.

VII • ČO ROBIT AK...

DÔLEŽITÉ!

Ak vykazuje váš vysávač známky zlého chodu, skôr než ho začnete kontrolovať:

- **Zastavte prístroj stlačením tlačítka Start/Stop a odpojte ho zo siete.**

Váš vysávač nejde alebo nesaje.

- Prístroj nie je zapojený v sieti : skontrolujte, či je vidlica prívodnej šnúry správne zasunutá v zásuvke.
- Príslušenstvo alebo hubica sú zanesené : vyčistite ich.

Sacia funkcia vašho vysávača poklesla, vysávač vydáva hluk či pískot

- Príslušenstvo alebo flexibilná hubica sú čiastočne upchané : uvoľnite príslušenstvo alebo flexibilnú hubicu.
- Vrečko je plné alebo nasýtené prachom : vložte nové vrečko.
- Penové a mikroaktívne filtre* sú upchaté : vyčistite penový filter a vymeňte mikroaktívny filter.*
- Mechanická kontrola sania je otvorená : zavrite mechanickú kontrolu sania.
- Elektronicky nastaviteľná* sacia sila je na minimálnu pozíciu : zvýšte saciu silu pomocou elektronického regulátora* sacieho výkonu (okrem prípadu, kedy vysávate jemné látky)
- Hubicu nie je možné oddeliť od podlahy : otvorte štrbinu pre mechanickú reguláciu výkonu alebo znížte výkon na elektronickom ovládači.

Ukazovateľ plnosti* vrečka svieti.

- Vrečko je plné : vložte nové vrečko.

Prívodná šnúra sa nenavíja úplne.

- Prívodná šnúra sa pri zpetnom navíjaní zastavila : vytiahnite prívodnú šnúru a stlačte tlačítko navíjania znovu.

Ak problémy pretrvávajú, obráťte sa na servisné stredisko Rowenta.

I • OPIS

1. Otwór wlotowy
2. Prowadnice
3. Elektroniczny regulator mocy*
4. Przycisk związka kabla
5. Pokrywa z uchwytem worka
6. Przycisk wyjmowania worka
7. Uchwyt pokrywy
8. Zaczep worka
9. Krata filtra piankowego zabezpieczającego silnik
10. Filtr piankowy zabezpieczający silnik
11. Przycisk włączenia / wyłączenia
12. Kontrolka wypełnienia worka*
13. Komora worka
14. Uchwyt do mocowania rur przy parkowaniu w pozycji pionowej i uchwyt do przypięcia paska*
15. Uchwyt do przenoszenia odkurzacza
16. Uchwyt do mocowania rur w pozycji poziomej
17. Krata wylotu powietrza
 - a. Obudowa filtra
 - b. Aktywny microfiltr*
 - c. Filtr piankowy
18. Schowek na końcówkę szczelinową 2 w 1 (23)*

Akcesoria standardowe lub w opcji:

19. Elastyczny przewód z długim uchwytem i mechanicznym regulatorem mocy
20. Rury*
21. Rura teleskopowa*
22. Szczotka uniwersalna (do dywanów i podłóg)
23. Końcówka szczelinowa 2 w 1*
24. Szczotka do obić*
25. Szczotka do parkietów*
26. Worek papierowy ref. ZR 0017 01
27. Pasek*

* W zależności od modelu odkurzacza - wyposażenie właściwe dla danego modelu lub akcesoria dostępne jako opcje

II • WSKAZÓWKI I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Przed każdym użyciem przewód zasilający powinien być całkowicie rozwinięty.

Nie wolno dopuścić, aby był on zasupłany lub przeciągany przez ostre krawędzie.

Nie wolno podnosić urządzenia za przewód zasilający.

W razie stosowania przedłużaczy elektrycznych należy upewnić się, że są one w idealnym stanie i odpowiadają poborowi mocy urządzenia zasilanego przy ich pomocy.

Nie wolno odłączać urządzenia od sieci i ciągnąć odkurzacza za kabel.

Należy wyłączyć i odłączyć odkurzacza po każdym użyciu.

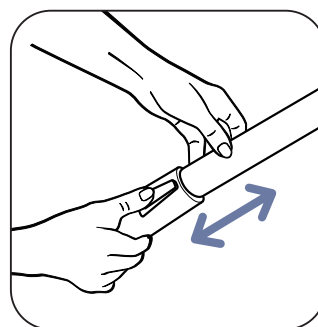
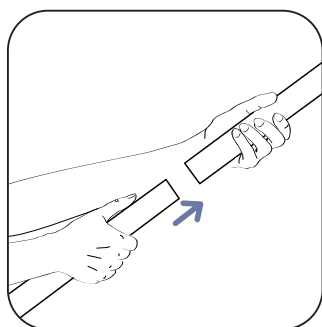
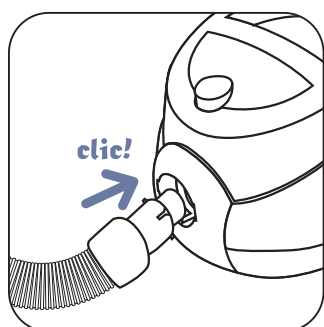
Należy używać tylko oryginalnych worków i filtrów firmy Rowenta.

Należy sprawdzić, czy wszystkie filtry są poprawnie umieszczone na swoim miejscu.

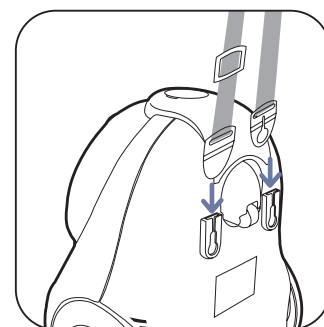
Nigdy nie włączać urządzenia bez worka i filtrów.

III • PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY

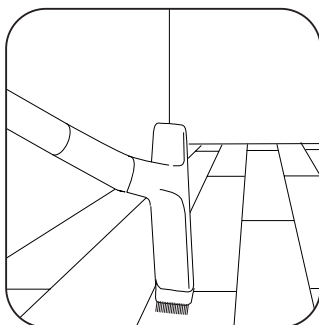
Złożyć elementy odkurzacza



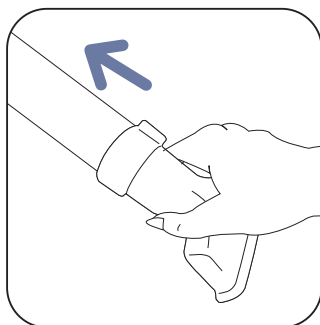
Wyregulować długość rury teleskopowej*



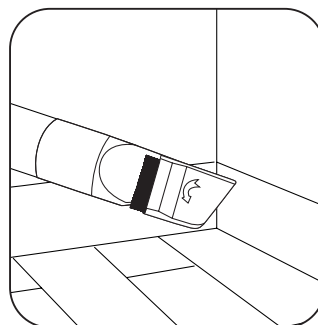
Wybrać odpowiednie akcesoria



Do drewnianych podłóg*



Do mebli i do delikatnych powierzchni*



Do narożników*

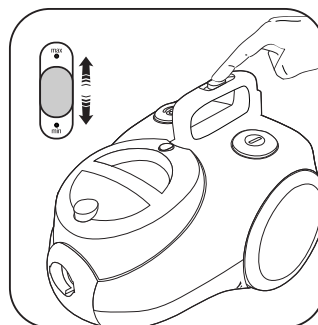
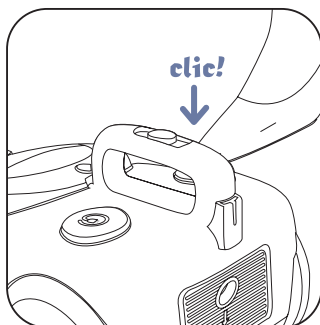
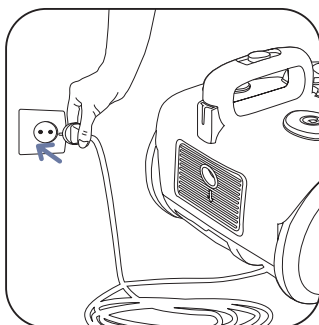
polski

WAŻNE!
Końcówka szczelinowa 2 w 1 jest przechowywana z tyłu odkurzacza w schowku na akcesoria.

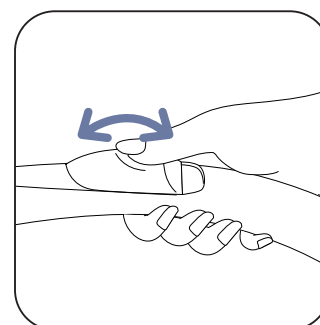
IV • ODKURZANIE

Włączyć odkurzacza, wyregulować siłę ssania

OSTRZEŻENIE! Nigdy nie włączać urządzenia bez worka i filtrów.

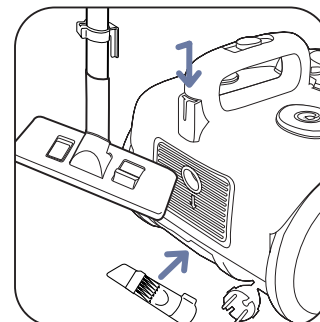
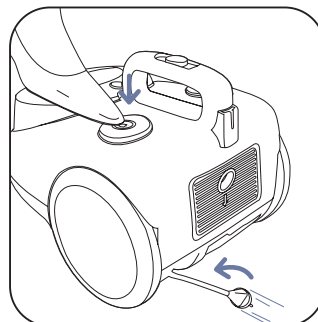
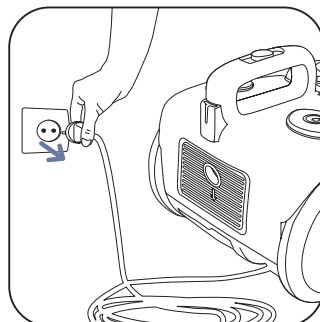
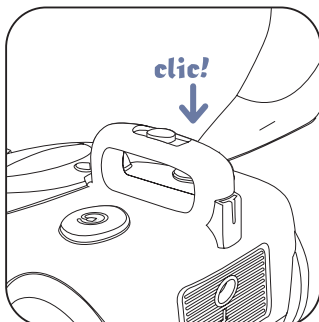


Elektryczny regulator mocy*:
Pozycja Max: podłogi
Pozycja Min: meble, delikatne powierzchnie, itp.



Mechaniczny regulator mocy:
Zakryty: podłogi
Odkryty: meble, delikatne tkaniny, itp.

Włączanie i przechowywanie urządzenia



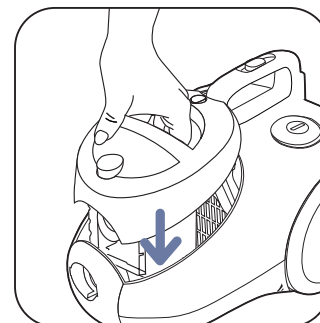
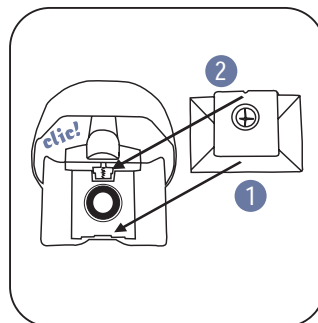
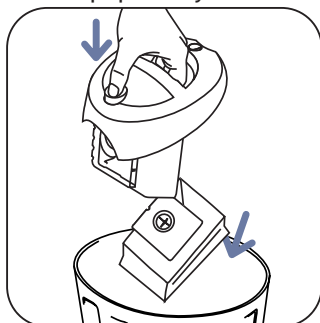
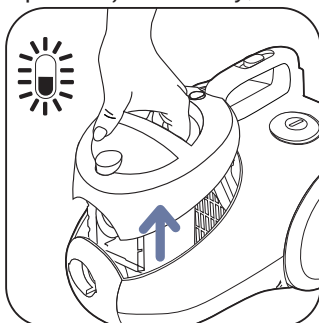
WAŻNE! Odkurzacza można łatwo przenosić w pozycji pionowej lub poziomej dzięki dwóm uchwytom do przenoszenia.

V • OBSŁUGA TECHNICZNA I CZYSZCZENIE

WAŻNE! Przed przystąpieniem do czynności obsługowych oraz przed czyszczeniem urządzenia, zawsze należy je wyłączyć i odłączyć od sieci. Zaleca się regularne sprawdzanie i czyszczenie (przynajmniej 2 razy w roku) całego odkurzacza oraz różnych filtrów.

Wymiana worka

Wskaźnik zapełnienia worka wskazuje, że worek jest zapełniony lub nie przepuszcza powietrza z powodu zatkania drobinami pyłu. Jeśli wskaźnik (przy szczotce uniesionej nad podłogę i mocy ssania ustawionej na maksymalnym poziomie) pozostaje czerwony, należy wymienić papierowy worek.

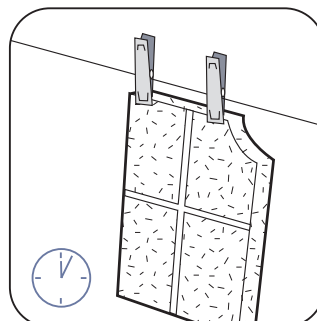
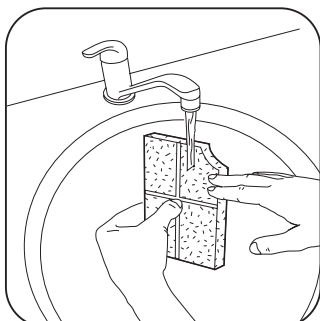
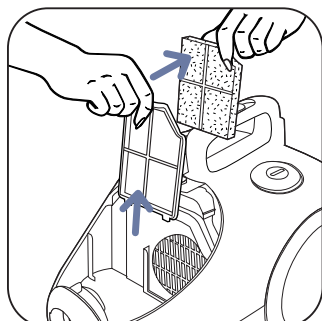


WAŻNE!

Co 5 wymian worka:

- wyjąć filtr piankowy i wyczyścić go za pomocą letniej wody z dodatkiem łagodnego detergentu, następnie wypłukać, wysuszyć i założyć na miejsce.
- założyć aktywny microfiltr

Wyczyścić filtr piankowy zabezpieczający silnik

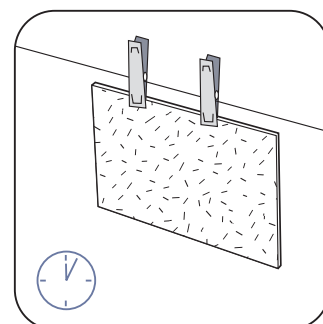
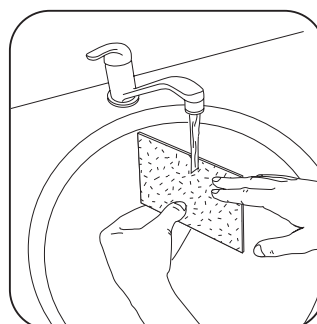
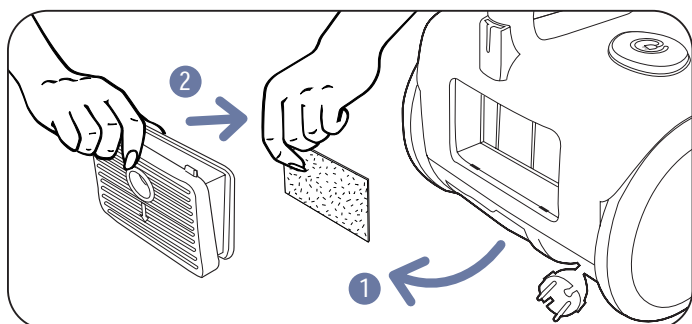


OSTRZEŻENIE!
Filtr piankowy zabezpieczający silnik zawsze musi znajdować się na swoim miejscu w czasie pracy urządzenia.

UWAGA!

Filtr piankowy należy pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed założeniem go na miejsce.

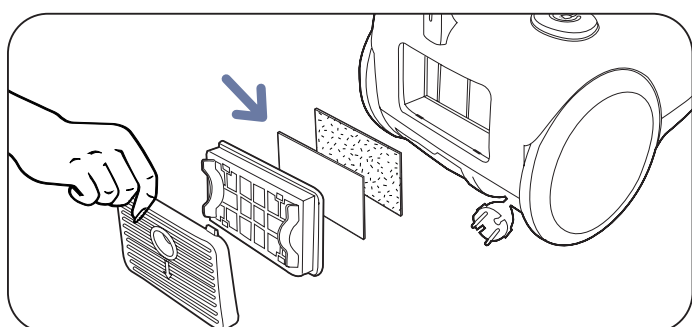
Czyszczenie filtra piankowego



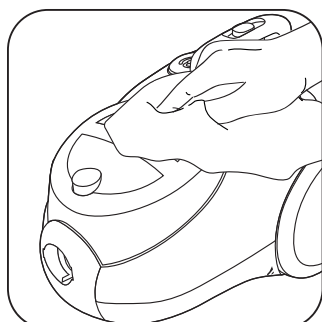
UWAGA!

Filtr piankowy należy pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed założeniem go na miejsce.

Wymiana aktywnego microfiltra* (ref. ZR 0017 01, dostarczony z workiem)



Czyszczenie odkurzacza



WAŻNE!

Nie używać środków żrących ani środków o działaniu ściernym.

VI • DLA BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA

polski

Przeczytać uważnie instrukcję obsługi i stosować się do zawartych w niej zaleceń.

- Niniejszy odkurzacz jest urządzeniem elektrycznym: ma zastosowanie tylko w normalnych warunkach użytkowania. Nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru, chronić przed dostępem dzieci. Trzymać szczotkę lub końcówkę rury z dala od oczu i uszu.
- Sprawdzić, czy znamionowe napięcie zasilania odkurzacza jest zgodne z napięciem w instalacji.
- Wyłączyć urządzenie wyjmując wtyczkę z gniazdka: natychmiast po zakończeniu pracy, przed każdą zmianą wyposażenia, przed każdym czyszczeniem, zabiegami konserwacyjnymi lub wymianą filtra.
- **Nie odkurzać powierzchni zwilżonych jakimikolwiek płynami, przedmiotów gorących, substancji bardzo drobnych (gips, cement, popiół, itp.), odłamków o ostrych krawędziach (szkło), substancji szkodliwych (rozpuszczalniki, środki czyszczące, itp.), żrących (kwasy, zmywacze, itp.), palnych i wybuchowych (na bazie benzyny lub alkoholu).**
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie, nie kierować strumienia wody na odkurzacz, nie przechowywać go na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie używać odkurzacza:
 - jeśli spadł i nosi wyraźne ślady uszkodzenia lub działa w sposób inny niż normalnie;
 - jeśli kabel jest uszkodzony.W takim przypadku nie należy otwierać odkurzacza lecz dostarczyć go do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego (patrz załączona lista adresów).
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel, przy użyciu oryginalnych części. Naprawa we własnym zakresie może spowodować zagrożenie dla użytkownika.
- Zespół zwijacza kabla i kabel w każdym odkurzaczu muszą być wymieniane obowiązkowo przez Autoryzowany Punkt Serwisowy. Zgodnie z obowiązującymi przepisami, każde urządzenie nie nadające się do użytku należy unieszkodliwić: odłączyć i odciąć kabel przed wyrzuceniem urządzenia.
- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym; w przypadku użytkowania niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją obsługi, firma nie może ponosić żadnej odpowiedzialności.
- **Jakiegokolwiek użycie w celu komercyjnym**, niewłaściwe wykorzystanie lub niestosowanie się do zawartych tu instrukcji, zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności i będzie powodem unieważnienia gwarancji.

Niniejsze urządzenie jest zgodne z przepisami 73/23 CEE i 89/336 CEE.

VII • USTERKI I ICH USUWANIE...

WAŻNE!

Gdy odkurzacz zaczyna wykazywać objawy wadliwego działania i przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych:

- należy natychmiast zatrzymać urządzenie naciskając wyłącznik,
- odłączyć je od sieci zasilającej.

Odkurzacz nie daje się uruchomić lub nie zasysa powietrza.

- Urządzenie nie jest podłączone do sieci: sprawdzić czy urządzenie podłączono prawidłowo do sieci zasilania elektrycznego.
- Zatkana końcówka* lub wąż: udrożnić stosowaną końcówkę* lub wąż.

Odkurzacz działa i zasysa powietrze pracując głośniejsze niż zwykle i gwizdzie.

- Częściowo zatkana końcówka* lub wąż: udrożnić stosowaną końcówkę* lub wąż.
- Worek* jest pełny lub zatkany drobinami pyłu: włożyć nowy worek* lub opróżnić worek* wykonany z tkaniny.
- Zatkany filtr piankowy* i aktywny microfiltr*: oczyścić filtr piankowy* i wymienić aktywny microfiltr*.
- Otwór mechanicznego sterowania siłą ssania odkryty: zakryć otwór mechanicznego sterowania siłą ssania.
- Elektroniczny regulator mocy* jest w pozycji min.: zwiększyć moc za pomocą elektronicznego regulatora mocy* (z wyjątkiem sytuacji, kiedy czyszczone są delikatne materiały).
- Podczas odkurzania szczotka nie daje się łatwo przemieszczać: odstąpić otwór mechanicznej regulacji siły ssania lub zmniejszyć siłę ssania przy pomocy regulatora używając suwaka elektronicznego regulatora mocy*.

Wskaźnik napełnienia worka jest czerwony.

- Worek* jest napełniony: włożyć nowy worek*.

Przewód zasilający nie zwija się całkowicie.

- Przewód zasilający zwalnia podczas zwijania się do wnętrza wneli: Wyciągnąć przewód na zewnątrz na całą długość i nacisnąć przycisk uruchamiający zwijanie.

Jeśli danej usterki nie udaje się wyeliminować, należy skontaktować się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym firmy Rowenta.